

Zmluva o výpožičke

uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

(ďalej len „zmluva“)

Článok I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika v zastúpení Ministerstva vnútra Slovenskej republiky

so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

zastúpené: plk. Ing. Mário Háden, riaditeľ centra podpory Bratislava na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPS-4-2015/000431-035 zo dňa 20.07.2015

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu : 0000007000180023/8180

IČO : 00151866

IBAN: SK7881800000007000180023

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: Slovenská republika v zastúpení Krajskej prokuratúry Bratislava

so sídlom: Vajnorská 47, 812 56 Bratislava

zastúpená: JUDr. Iveta Kopčová, krajská prokurátorka

IČO: 00 166 448

DIČ: 2020830306

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

Číslo účtu (IBAN): SK44 8180 0000 0070 0000 2737

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok II

Predmet a účel zmluvy

2.1. Predmetom tejto zmluvy je výpožička nehnuteľností – nebytových priestorov nachádzajúcich sa v administratívnej budove na Hanulovej č. 9/A, 844 29 Bratislava, zapísané na liste vlastníctva číslo 1935, pre k.ú. Dúbravka, obec: Bratislava – m.č. DÚBRAVKA, okres: Bratislava IV., stavba so súpisným číslom 3210, stojaca na parcele č.2365/1, druh stavby: iná budova, popis stavby: prev. bud. výpoč. str. a parcely registra „C“ č. 2365/1, 2365/2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoría, ktorého výlučným vlastníkom je Slovenská republika a ku ktorým Ministerstvo vnútra SR vykonáva správu majetku štátu. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie nebytové priestory v suteréne, na prízemí a na 2. poschodí, v celkovej výmere spolu 770,4 m² a to:

a. Suterén (spolu vo výmere 94,7 m²), pozostávajúci z:

- miestnosť č. 5, garáž 2x, o rozlohe spolu 36,6 m²
- miestnosť č. 27, sklad o rozlohe 17,6 m²
- miestnosť č. 28, sklad o rozlohe 13,8 m²
- miestnosť č. 29, sklad o rozlohe 14,4 m²
- miestnosť č. 30, sklad o rozlohe 12,3 m²

b. 2. poschodie (spolu vo výmere 675,7 m²)

- miestnosť č. 2.01 A , vestibul – chodba, o rozlohe 33,7 m²
- miestnosť č. 2.01 B, chodba, o rozlohe 13,2 m²
- miestnosť č. 2.01 C, predsieň, o rozlohe 6,5 m²
- miestnosť č. 2.01 D, chodba, o rozlohe 73,5 m²
- miestnosť č. 02, kancelária, o rozlohe 14,00 m²
- miestnosť č. 03, kancelária, o rozlohe 17,6 m²
- miestnosť č. 04, kancelária, o rozlohe 14,8 m²
- miestnosť č. 05, kancelária, o rozlohe 13,3 m²
- miestnosť č. 06, kancelária, o rozlohe 45,9 m²
- miestnosť č. 07, kancelária, o rozlohe 26,0 m²
- miestnosť č. 08, školiaca miestnosť, o rozlohe 51,6 m²
- miestnosť č. 09, kuchynka, o rozlohe 4,8 m²
- miestnosť č. 10, kancelária, o rozlohe 10,2 m²
- miestnosť č. 11, kancelária, o rozlohe 34,2 m²
- miestnosť č. 12, kancelária, o rozlohe 16,1 m²
- miestnosť č. 13, miestnosť pre archív, alebo sklad, o rozlohe 19,4 m²
- miestnosť č. 14-6, toalety, o rozlohe 28,3 m²
- miestnosť č. 23, denná miestnosť, o rozlohe 12,8 m²
- miestnosť č. 24, kancelária, o rozlohe 14,8 m²
- miestnosť č. 25, kancelária, o rozlohe 12,8 m²
- miestnosť č. 26, kancelária, o rozlohe 14,8 m²
- miestnosť č. 27, kancelária, o rozlohe 28,4 m²
- miestnosť č. 28, kancelária, o rozlohe 45,1 m²
- miestnosť č. 29, kancelária, o rozlohe 41,1 m²
- miestnosť č. 31, kancelária, o rozlohe 43,8 m²
- miestnosť č. 32, kancelária, o rozlohe 19,8 m²
- miestnosť č. 33, kancelária, o rozlohe 19,2 m²

(ďalej len „nehnutelnosť“)

2.2. Predmetná nehnuteľnosť bola Rozhodnutím o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku č.p.: CPBA-ON-2016/000206-008 zo dňa 06.06.2016 vyhlásená za dočasne prebytočnú, nakoľko prechodne neslúži správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

- 2.3. Požičiavateľ prenecháva uvedenú nehnuteľnosť vypožičiavateľovi do bezodplatného využívania na administratívne účely na výkon činností Okresnej prokuratúry Bratislava IV.
- 2.4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje využívať nehnuteľnosť iba na dohodnutý účel špecifikovaný v bode 2.3. tejto zmluvy.

Článok III

Doba trvania výpožičky

- 3.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.

Článok IV

Predpokladané prevádzkové náklady

- 4.1. Teplo a teplá úžitková voda (TÚV)
Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude uhrádzať pomernú časť nákladov za spotrebu zemného plynu pre výrobu tepla a TÚV, na základe vyúčtovacích faktúr od dodávateľa najmenej 1 x ročne, podľa fakturovaných položiek. Pomerná časť je počítaná z celkovej plochy a vypožičanej plochy. Celková plocha je 4 290 m². Vypožičaná plocha 770,4 m². Pri prechode do inej sadzby, vyúčtovanie môže byť vykonané, v závislosti na dodávateľských faktúrach. Predpokladané náklady za pomernú spotrebu zemného plynu pre užívané priestory sú vo výške 3.800 €/ročne.
- 4.2. Elektrina
Spotreba elektriny bude meraná podružným elektromerom umiestneným v hlavnom rozvážači v suteréne objektu. Fakturácia bude vykonávaná na základe vyúčtovacích faktúr od dodávateľa najmenej 1 x ročne, podľa fakturovaných položiek. Pri prechode do inej sadzby, vyúčtovanie môže byť vykonané, v závislosti na dodávateľských faktúrach. Predpokladané náklady za elektrinu pre užívané priestory sú 4.620 €/rok.
- 4.3. Odvoz odpadu, vodné, stočné
Úhrada za odvoz odpadu a za vodné, stočné je prepočítaná na počet zamestnancov vypožičiavateľa, podľa skutočných finančných nákladov za celú nehnuteľnosť. Vypožičiavateľ sa zaväzuje hlásiť požičiavateľovi každú zmenu počtu zamestnancov. Predpokladané prevádzkové náklady za odvoz odpadu sú 850,00 €/rok. Predpokladané prevádzkové náklady za vodné, stočné sú 600,00 €/rok.

Fakturácia bude vykonávaná na základe vyúčtovacích faktúr od dodávateľa štvrťročne.

Článok V

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1. Vypožičiavateľ je oprávnený a zaväzuje sa využívať vypožičanú nehnuteľnosť a jej zariadenie len na účel a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve, stav vypožičanej nehnuteľnosti je mu známy.
- 5.2. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať všetky prevádzkové náklady spojené s užívaním nehnuteľností, uvedené v čl. 4 tejto zmluvy, riadne a včas.
- 5.3. Vypožičiavateľ je oprávnený umiestniť vo vypožičanej nehnuteľnosti svoje vlastné vybavenie.
- 5.4. Vypožičiavateľ môže vykonávať stavebné práce vo vypožičanej nehnuteľnosti na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa; tieto je však povinný odstrániť, ak si to bude žiadať požičiavateľ po skončení zmluvného vzťahu pred odovzdaním nehnuteľnosti. Vypožičiavateľ sa môže s požičiavateľom písomne dohodnúť na spoločnej úhrade nákladov súvisiacich s realizáciou stavebných úprav, resp. na ich plnej úhrade požičiavateľom.
- 5.5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičanú nehnuteľnosť do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Ak vypožičiavateľ prenechal vypožičanú nehnuteľnosť do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám, je takáto zmluva neplatná.
- 5.6. Vypožičiavateľ nesmie na vypožičanú nehnuteľnosť zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť.
- 5.7. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv na vypožičanej nehnuteľnosti, ktoré sú nevyhnutné pre riadne užívanie nehnuteľnosti na dohodnutý účel a umožniť vykonanie týchto nevyhnutných opráv. Pri nesplnení si tejto povinnosti vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla. Požičiavateľ je po oznámení potreby opráv povinný bez zbytočného odkladu vykonať uvedené opravy na vypožičanej nehnuteľnosti na svoje náklady a zodpovednosť. Uvedené sa netýka drobných opráv podľa bodu 5.10. tohto článku, ktoré je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ.
- 5.8. Vypožičiavateľ je povinný chrániť nehnuteľnosť pred poškodením a zničením. Zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré vzniknú zavinením vypožičiavateľa vo vypožičanej nehnuteľnosti v súvislosti s jeho činnosťou. Požičiavateľ súhlasí, aby vypožičiavateľ umiestnil názov Okresnej prokuratúry Bratislava IV s adresou na fasádu pri hlavnom vstupe do nehnuteľnosti.
- 5.9. Vypožičiavateľ je povinný pri užívaní nehnuteľnosti a pri výkone svojej činnosti dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy a normy na zaistenie bezpečnosti

a ochrany zdravia pri práci, ochrany pred požiarmi, hygieny práce a iných predpisov súvisiacich s výkonom práce zamestnancov vypožičiavateľa a za tieto povinnosti zodpovedá.

- 5.10. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť výkon drobných opráv súvisiacich s užívaním nehnuteľnosti na vlastné náklady a zodpovednosť. Za drobnú opravu sa pre účely tejto zmluvy považuje oprava, ktorej náklady v jednotlivých prípadoch neprevyšujú sumu 100 Eur.
- 5.11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vrátiť požičiavateľovi po ukončení zmluvného vzťahu nehnuteľnosť v takom stave, v akom ju prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.
- 5.12. Vypožičiavateľ je povinný umožniť na požiadanie vstup požičiavateľovi alebo ním povereným osobám v súvislosti s technickou údržbou, úpravami alebo havarijnými situáciami súvisiacimi s nehnuteľnosťou.
- 5.13. Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť vypožičiavateľovi na požiadanie všetky technické údaje týkajúce sa nehnuteľnosti, vrátane technickej dokumentácie a revízných správ. Zaväzuje sa tiež k potrebnej súčinnosti pri zabezpečovaní médií a ostatných služieb spojených s nehnuteľnosťou.
- 5.14. Požičiavateľ je oprávnený vstúpiť do vypožičanej nehnuteľnosti len v prítomnosti vypožičiavateľa a v jeho neprítomnosti len vtedy, ak hrozí závažná škoda alebo iná závažná ujma a prítomnosť vypožičiavateľa nemožno neodkladne zabezpečiť.
- 5.15. Požičiavateľ je povinný odovzdať vypožičiavateľovi nehnuteľnosť v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie, v tomto stave ju na svoje náklady udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb spojených s užívaním nehnuteľnosti. Služby spojené s užívaním nehnuteľnosti sú uvedené v čl. IV., bod 4.1. až 4.3. tejto zmluvy.
- 5.16. Požičiavateľ zodpovedá v plnom rozsahu za protipožiarnu ochranu celej nehnuteľnosti podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov.
- 5.17. Zodpovednosť zmluvných strán za škodu spôsobenú druhej zmluvnej strane porušením povinností vyplývajúcich z tohto záväzkového vzťahu sa riadi príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Článok VI

Skončenie zmluvy

- 6.1. Výpožička nehnuteľnosti končí:
 - a) vrátením nehnuteľnosti, len čo ju vypožičiavateľ nepotrebuje,

- b) uplynutím dohodnutej doby výpožičky,
 - c) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - d) výpoveďou,
 - e) odstúpením od zmluvy.
- 6.2. Túto zmluvu môžu zmluvné strany písomne vypovedať aj pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky aj bez udania dôvodu. Výpovedná doba je 2 mesačná a začína plynúť 1. kalendárnym dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená na adresu druhej zmluvnej strane uvedenej v tejto zmluve.
- 6.3. Požičiavateľ môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak:
- a) vypožičiavateľ neužíva nehnuteľnosť riadne, alebo ju užíva v rozpore s dohodnutým účelom;
 - b) vypožičiavateľ nedodrží podmienky úhrad za prevádzkové náklady podľa čl. IV. tejto zmluvy (vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s úhradou nákladov za služby spojené s užívaním nehnuteľnosti);
 - c) vypožičiavateľ prenechá nehnuteľnosť alebo jej časť do nájmu, podnájmu alebo do výpožičky;
 - d) vypožičiavateľ vykonal alebo vykoná na nehnuteľnosti stavebné úpravy bez súhlasu požičiavateľa;
 - e) vypožičiavateľ zriadil záložné práva alebo vypožičanú nehnuteľnosť inak zaťažil.
- 6.4. Vypožičiavateľ môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak:
- a) nehnuteľnosť alebo jej časť prestala byť spôsobilá na dohodnuté užívanie a požičiavateľ bez zbytočného dokladu po predchádzajúcom písomnom upozornení vypožičiavateľa neodstránil prekážky, ktoré bránia užívaniu nehnuteľnosti alebo jej časti v súlade s dohodnutým účelom, príp. ide o neodstrániteľné prekážky;
 - b) požičiavateľ porušuje svoje povinnosti vyplývajúce z bodu 5.7. a 5.15. tejto zmluvy.
- 6.5. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v zmluve. Za doručenie sa v zmysle tejto zmluvy považuje aj odopretie prijatia odosielanej písomnosti druhou zmluvnou stranou alebo vrátenie nedoručenej zásielky jej odosielateľovi. Doručenie v uvedených prípadoch nadobúda účinnosť dňom odopretia prijatia doručovanej zásielky alebo dňom jej vrátenia odosielateľovi.

Článok VII Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmluvné strany môžu meniť obsah tejto zmluvy len písomnou formou a po vzájomnej dohode, formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 7.2. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, ako aj ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.
- 7.3. Zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) originálnych rovnopisoch, z ktorých 2 (dva) rovnopisy obdrží vypožičiavateľ, 2 (dva) obdrží požičiavateľ a 1 (jeden) rovnopis je určený pre Ministerstvo financií SR.
- 7.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej a nemajú námietky proti jej forme a obsahu. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.
- 7.5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií SR v súlade s §13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

V Bratislave dňa:

[Redacted signature]

Za vypožičiavateľa:

[Redacted signature]

[Redacted signature]

plk. Ing. Mario Háden
riaditeľ

JUDr. Iveta Kopčová
krajská prokurátorka

Centra podpory Bratislava

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Ministerstvo financií Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa ustanovenia § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke uzavretou dňa 14.10.2016 medzi Slovenskou republikou, správcom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava, IČO: 00151866 ako prenajímateľom a Krajskou prokuratúrou Bratislava, so sídlom: Vajnorská 47, 812 56 Bratislava, IČO: 00166448 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov o výmere 770,4 m², podrobne špecifikované v článku II. bode 2.1 zmluvy, nachádzajúce sa v suteréne, na prízemí a na 2. poschodí stavby (prev. bud., výpoč. str.) na Hanulovej ulici č. 9/A v Bratislave, so súp. č. 3210, situovanej na pozemku C-KN parc. č. 2365/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 1935, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Dúbravka, obec Bratislava – m. č. Dúbravka, okres Bratislava IV, uzavretou na dobu určitú päť rokov odo dňa nasledujúceho po jej zverejnení podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Bratislave 07.11.2016
K spisu číslo: MF/17591/2016-821

JUDr. Branislav 
riadiť
odboru majetkovoprávneho